

# mhonarc 日本語サブジェクト問題へのハック

2008年12月06日 15時20分18秒

## これはなに？

メールボックスを mhonarc でHTML化した。するとMIMEエンコードされた日本語の件名に余分な空白が入り込む。気になってしまったので、かなり泥臭い方法で対処した。その時のメモ書き。 というか、検索エンジンでうまくタイトルを引っ掛けられなかったため。

FreeBSD 7.0R のportsから導入した mhonarc-2.6.16\_1 WWW front end for mail archives について説明している。

## リンク

[\\*MHonArc.jp Home page](#)

## 現象

メールの件名(Subject)がMIMEエンコードされているばあい、例えば

```
Subject: =?ISO-2022-JP?B?GyRCPCtGME8/MmghJk8/Mmg0ME47JWEhPCVrGyhC?=?
```

のようなSubjectヘッダが付いている。これをデコードすると

```
Subject: 自動録画 録画完了メール
```

となる。

1行が長くなる場合、ヘッダの折り曲げが起こる。これはヘッダ1行の文字数が決められているため。例えば、

```
Subject: =?ISO-2022-JP?B?GyRCIVobKEpBSC1Tb2Z0GyRCJWElayVeJSwbKEogMhsoQg==?=?
=?ISO-2022-JP?B?GyhKMDA4LzEyLzUbJEI5ZiFbJVQlcyUvJE4lUSVDJTEbKEI=?=?
=?ISO-2022-JP?B?GyRCITwLOcQsTFwwdSEqISohKiFYGyhKV2ViIFZpZBsoQg==?=?
=?ISO-2022-JP?B?GyhKZW8gRG93bmXvYWRlchskQiFZSC9HZDMr008hKhsoQg==?=?
=?ISO-2022-JP?B?GyRCISohKhsoQg==?=?
```

のようになる。これをデコードすると

```
Subject: 【AH-Softメルマガ 2
008/12/5号】ピンクのパッケ
ージが目印【Web Vid
eo Downloader】発売開始！
【】
```

となり、各行を1行につなげると

Subject: 【AH-Softメルマガ 2008/12/5号】ピンクのパッケージが目印Web Video Downloader発売開始!!!

となる。

しかしmhonarc がHTML化するとSubjectが

Subject: 【AH-Softメルマガ 2008/12/5号】ピンクのパッケージが目印Web Video Downloader発売開始!!!

となってしまう。

## 理由

mhonarc がSubjectを処理する際に、折り曲げ部分の先頭スペースも一緒に足しこんでしまうため。

## 解決方法

根本的解決ではないが、とりあえずしのぐ為の安直な手はある。

### 前提条件

- Subjectヘッダの折り曲げ部分先頭のスペースは空白もしくはタブの一文字だけであること。

これが崩れると、折り曲げ部分の先頭のスペースが件名で記述されたスペースなのか、折り曲げ部分先頭のスペースなのか判断ができなくなる。

### 概略

折り曲げされたヘッダの先頭スペースを無視すればいい。というか1行にしていればいい。

Subject: =?ISO-2022-JP?B?GyRCIVobKEpBSC1Tb2Z0GyRCJWElayVeJSwbKEogMhsoQg==?=?ISO-2022-JP?B?GyhKMDA4LzEyLzUbJEI5ZiFbJVQlcyUvJE4lUSVDJTEbKEI=?=?ISO-2022-JP?B?GyRCITwLOcQsTFwwdSEqISohKiFYGyhKV2ViIFZpZBsoQg==?=?ISO-2022-JP?B?GyhKZW8gRG93bmxvYWRlchskQIFZSC9HZDMr008hKhsoQg==?=?ISO-2022-JP?B?GyRCISohKhsoQg==?=?

を

Subject: =?ISO-2022-JP?B?GyRCIVobKEpBSC1Tb2Z0GyRCJWElayVeJSwbKEogMhsoQg==?=?ISO-2022-JP?B?GyhKMDA4LzEyLzUbJEI5ZiFbJVQlcyUvJE4lUSVDJTEbKEI=?=?ISO-2022-JP?B?GyRCITwLOcQsTFwwdSEqISohKiFYGyhKV2ViIFZpZBsoQg==?=?ISO-2022-JP?B?GyhKZW8gRG93bmxvYWRlchskQIFZSC9HZDMr008hKhsoQg==?=?ISO-2022-

```
JP?B?GyRCISohKhsoQg==?=?=
```

の様に1行にまとめてから処理させる。ヘッダ1行の長さ制限に関しては、内部で厳密に処理していないようなので放置。これはあくまでその場しのぎのHACKである。

## readmail.plへのパッチ

FreeBSD 7.0R のportsからmhonarcを導入した場合/usr/local/lib/perl5/site\_perl/5.x.x に readmail.pl が導入されるので、これに以下のパッチを適用する。5.x.x は導入してるperlのバージョンで違いがあると思うので各サイトごとに確認する。

```
www# diff -c readmail.pl.org readmail.pl
*** readmail.pl.org      2008-12-05 23:29:59.000000000 +0000
--- readmail.pl 2008-12-06 00:40:41.000000000 +0000
*****
*** 904,910 ****
     my $fields = { };
     local $/   = "\n";

!     my($value, $tmp);
     while (($tmp = <$handle>) !~ /^[\r]?$/) {
         ## Save raw text
         $header .= $tmp;
--- 904,910 ----
     my $fields = { };
     local $/   = "\n";

!     my($value, $tmp, $ss);
     while (($tmp = <$handle>) !~ /^[\r]?$/) {
         ## Save raw text
         $header .= $tmp;
*****
*** 912,917 ****
--- 912,941 ----
         ## Delete eol characters
         $tmp =~ s/[\r\n]//g;

+         ## hack: Subject header merge
+         if ($tmp =~ /^[Ss][Uu][Bb][Jj][Ee][Cc][Tt]:/) {
+             $ss = $tmp;
+             while (($tmp = <$handle>) !~ /^[\r]?$/) {
+                 last if ($tmp =~ /^[^\\t ]/);
+                 $tmp =~ s/[\r\n]//g;
+                 $tmp =~ s/^[^\\t ]//;
+                 $ss .= $tmp;
+             }
+             if (defined($encfunc)) {
+                 $ss = &MAILdecode_1522_str($ss,TEXT_ENCODE);
+             } elsif ($DecodeHeader) {
+                 $ss = &MAILdecode_1522_str($ss,JUST_DECODE);
```

```
+         }
+         if ($ss =~ /^[^:\s]+:\s*([\s\S]*)$/) {
+             ($label, $value) = (lc($1), $2);
+             if (defined($fields->{$label})) {
+                 push(@{$fields->{$label}}, $value);
+             } else {
+                 $fields->{$label} = [ $value ];
+             }
+         }
+     }
+
+     ## Decode text if requested
+     if (defined($encfunc)) {
+         $tmp = &MAILdecode_1522_str($tmp, TEXT_ENCODE);
```

関数 MAILread\_file\_header に追加している。

## その他

あくまで、「これで何とかなっている」レベルなので、必ずテストはすること。これを適用して問題が起きても私は知らない。

[mail](#), [mhonarc](#), [技術資料](#)

From:  
<https://wiki.hgotoh.jp/> - 努力したWiki

Permanent link:  
<https://wiki.hgotoh.jp/documents/mail/mail-002>

Last update: **2023/04/14 02:32**

